



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East, Suite 110  
Saskatoon  
Saskatchewan  
S7K 0E1  
Bid Fax: (306) 975-5397

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Harry Hays Building (HHB)  
Room 759, 220-4th Avenue SE  
Calgary  
Alberta  
T2G 4X3

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>Système de gestion du carburant   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>01R11-200340/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>01R11-200340   | <b>Date</b><br>2019-10-11                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$CAL-147-6963  |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>CAL-9-42066 (147)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2019-11-19</b>  |  |
| <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Central Standard Time<br>CST   |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Law, Brian   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>cal147 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(403) 478-5462 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(306) 975-5397 |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

**La présente modification 001 est publiée pour modifier l'invitation 01R11-200340/A comme suit :**

**Supprimer :** Date limite : le 7 novembre 2019 à 14 h (HNC)

**Insérer :** Date limite : le 19 novembre 2019 à 14 h (HNC)

### **Questions et réponses**

**Question 1 :** Quelles sont la capacité, les dimensions et la forme des deux réservoirs d'entreposage hors-sol?

**Réponse 1 :** Les réservoirs sont circulaires et ont une capacité d'entreposage de 5 000 litres.

**Question 2 :** Les soumissionnaires sont-ils également responsables de la fourniture, de l'installation et de la mise en service des sondes de niveau?

**Réponse 2 :** Oui, les soumissionnaires sont responsables de fournir, d'installer et de mettre en service les sondes de niveau.

**Question 3 :** Si la réponse à la question 2 est « oui », quelle est la distance entre les réservoirs et le dispositif de contrôle?

**Réponse 3 :** La distance est d'environ 8 mètres.

**Question 4 :** Quelle est la distance entre le support et le bâtiment où le dispositif de contrôle (et l'interface de détection de niveau de produit dans les réservoirs) doit être installé?

**Réponse 4 :** La distance est d'environ 8 mètres.

**Question 5 :** Quelle est la distance entre l'unité FILL-RITE FR902LRU et le support?

**Réponse 5 :** La distance est d'environ 6 mètres.

**Question 6 :** Pouvez-vous confirmer que le réseau et l'alimentation seront fournis par le propriétaire?

**Réponse 6 :** Oui, le réseau et l'alimentation seront fournis par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

**Question 7 :** Où sont situés les lieux?

**Réponse 7 :** Ferme expérimentale d'Indian Head, 1, chemin Government, Indian Head (Saskatchewan), S0G 2K0.

**Question 8 :** Étant donné la portée des travaux d'installation, comment un soumissionnaire peut-il visiter les lieux pour formuler une estimation plus précise et plus réaliste du coût de l'installation?

**Réponse 8 :** Veuillez consulter la rubrique « Visite facultative des lieux » dans la présente modification.

### **Modifier la Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires comme suit :**

**INSÉRER :** l'article 2.6 ci-dessous dans son intégralité.

#### **2.6 Visite facultative des lieux**

On recommande aux soumissionnaires ou à leur représentant de visiter les lieux où les travaux seront effectués. Des dispositions ont été prises pour la tenue d'une visite à la Ferme expérimentale d'Indian Head, 1, chemin Government, Indian Head (Saskatchewan), S0G 2K0 le 29 octobre 2019. La visite des lieux débutera à 11 h (HNC), dans le bâtiment 17.

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le 28 octobre à 14 h (HNC) pour confirmer leur présence et fournir le nom des personnes qui participeront à la visite. On pourrait demander aux soumissionnaires de signer une feuille de présence. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui

Contract No. - N° du contrat

01R11-200340/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

01R11-200340

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

CAL-9-42066

Buyer ID - Id de l'acheteur

Cal147

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

n'enverront pas de représentant. Toute précision ou tout changement à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux fera l'objet d'une modification à la demande de soumissions.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES ET SONT  
PLEINEMENT EN VIGUEUR.**